



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#:45 601

VEWL.#: _____

I-171#:Y NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN NGOC VINH
Last Middle First

Current Address: 282/23 Bui huu Nghia P2. Binh Thanh Hochiminh city.

Date of Birth: 08 - 05 - 1943 Place of Birth: Long Xuyen

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06 - 24. 75 To 01 - 21 - 1982
Years: 05 Months: 06 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name _____
Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Lisa Tuyet Nguyen</u>	<u>Elder blood sister</u>
<u>Fremont CA</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Đã nhận

Đã nhận được thời gian
tại trại cải tạo thời gian dài nhất
và chay vắng giam cầm gần đây.

Ngày 01/04/1971

Đã nhận

Công An TP Hồ Chí Minh
Công An Q. Bình Thạnh

Số 179/BN

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

BIÊN NHẬN

Ông, Bà Nguyễn Văn Tú Nguyệt
Địa chỉ: 82/23 Bùi Khiêm Nghĩa P2
Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang My
chỉ định

BÌNH THÀNH, ngày 11 tháng 11 năm 1983
TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN
Hồ Chí Minh

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
CÔNG AN Q. BÌNH THẠNH

Số 179/BN

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY ĐÁO TIN

CÔNG AN QUẬN BÌNH THẠNH, T.P. HỒ CHÍ MINH

Báo Ông, Bà Nguyễn Văn Tú Nguyệt sinh năm 1947
Địa chỉ: 82/23 Bùi Khiêm Nghĩa P2 RT
Ông, Bà có đến Công an Q. Bình Thạnh để nộp hồ sơ xin xuất cảnh
đoàn tụ với thân nhân ở nước My

Qua xét duyệt hồ sơ của Ông, Bà chúng tôi đã chuyển hồ sơ
đến (P.Q.LN.NL. — X.N.C.) Công an Thành phố Hồ Chí Minh, số
191 Nguyễn Du, vào ngày 10 tháng 10 năm 1983

Chúng tôi thông báo Ông, Bà rõ để yên tâm lao động sinh sống
và chờ kết quả sau.

Bàu Thạnh, ngày 02 tháng 11 năm 1983
Trưởng Công An Quận

Chân誠

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Western Adjudication Center
 P.O. Box 73016
 San Ysidro, CA 92073

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tuyet Bach Nguyen

San Jose, CA

NAME OF BENEFICIARY	
Minh Ngoc Nguyen	IV # 45601
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)(5)	I-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
10-21-82	2-15-85

Date: 2-21-85

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITHE.
8. REMARKS

OT/jf/SNJ

VERY TRULY YOURS,

David J. Expert

DISTRICT DIRECTOR

CHECK THIS BOX WHEN COPY MAILED TO ATTORNEY OR REPRESENTATIVE FILE COPY

AD HOC COMMITTEE FOR VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS

Uỷ Ban Đặc Nhiệm Tù Nhân Chính Trị Việt Nam

Date: 10.01.1989
(Ngày)

POLITICAL PRISONER BIOGRAPHICAL DATA.

(Phiếu Tin Tức Về Tù Nhân Chính Trị)

This form is provided free of charge

(Phiếu này được cung cấp miễn phí)

A. General Biography

(Lý lịch tổng quát)

1. Name: (Family name, middle, first) **NGUYỄN NGỌC MINH** (IV. # 45601)
(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)
2. Sex: **MALE**
(Phái)
3. Date of birth: **AUGUST 5th, 1943**
(Ngày Sinh)
4. Place of birth: **BÌNH-ĐỨC (LONG-XUYEN), VIET-NAM**
(Nơi sinh)
5. Religion: **ROMAN CATHOLIC**
(Tôn giáo)
6. Political party:
(Đảng phái)

B. Employment history before April 1975

(Quá trình nghề nghiệp trước 4/75)

1. Occupation: **HEAD OF ADMINISTRATION SERVICE** Sr. No. 63/402741
(Nghề Nghiệp)
2. Last position/Rank, Agency/Unit: **LIEUTENANT, BINH-LONG PROVINCE**
(Số quân)
(Chức vụ/cấp bậc Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)
3. Name of Commander or Supervisor:
(Tên vị chỉ huy cơ quan/dơn vị trưởng)

C. Education

(Học Vấn)

1. VietNam/Degree: **GRADUATE FROM NATIONAL INSTITUTE OF ADMINISTRATION IN 1974**
(Bằng cấp tại Việt Nam)
2. Foreign Countries/Degree:
(Bằng cấp tại Ngoại quốc)
3. Location and length of time: **SAIGON FROM 1966-1967 & FROM 1971-1974**
(Địa điểm và thời gian theo học)

D. Arrest

(Giiam giữ)

1. Date and place of Arrest: **JUNE 24th, 1975, HỒ CHÍ MINH CITY**
(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)
2. Name, location of prisons or reeducation camps: **TRẠNG LỚN**
(Tên địa điểm các trại giam)
..... **LONG KHÁNH**
..... **HỘC MÔN**
3. Date of release: **JAN. 21st, 1982** **HÀM TÂN (BÌNH TUY)**
(Ngày được thả)

E. Family Status

(Tình trạng gia cảnh)

1. Married or single..... **MARRIED**.....
(Có gia đình hoặc độc thân)
2. If married, Please complete names of Spouse and children: **SPONSE: NGUYỄN THỊ THU-NGUYỄN**.....
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)
CHILDREN: 1- NGUYỄN NGỌC THU-HÀNG.. MAR.17, 1967..; 2- NGUYỄN NGỌC THÙY-LINH.. SEPT. 18, 1970
3- NGUYỄN NGỌC HÙNG-CHÌNH.. NOV. 6, 1971.....
4- NGUYỄN NGỌC PHƯƠNG-ANH.. MAR. 20, 1975.....
3. Address of family: **282/23.. BÙI-HỮU-NGHĨA, PHƯƠNG 2, QUẬN BÌNH-THÀNH, T.P. HỒ-CHI-MÌNH**
(Địa chỉ gia đình)

F. Applicant

(Người thiết lập tài liệu)

1. Name: **LISA TUYET NGUYEN** (VN name: **NGUYỄN BẠCH TUYẾT**).....
(Họ và tên)
2. Address and Phone number:
(Địa chỉ và điện thoại)
FREMONT, CA
3. Occupation: **ELECTRONIC.. PRODUCTION.. SPECIALIST**.....
(Nghề nghiệp)
4. Relationship with detainee: **ELDER.. BLOOD.. SISTER**.....
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)
5. Status in USA: Permanent resident US citizen
6. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)?: Yes No
(Ông/bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?)

G. Miscellaneous

(Linh tinh)

If possible, please attach photo of detainee(alone, with relatives or friends) or any available documents and latest information.

(Nếu có thể xin đính kèm tấm hình của tù nhân cải tạo hay bất cứ hình nào của đương sự với thân nhân hay bạn bè, hoặc các tài liệu và tin tức mới nhất.)

lisa tuyen
Signature of applicant
(Chữ ký của người thiết lập tài liệu)

Note:

(Cúi/c chú)

1. This information will be kept confidential
(Tài liệu này sẽ được giữ kín)
2. Please complete this form as much as possible
(Xin điền đơn này càng đầy đủ càng tốt)
3. Applicant is not required to be a relative.
(Người thiết lập tài liệu không nhất thiết phải là thân nhân.)
4. Please inform any change of address or information.
(Xin thông báo tiếp mọi thay đổi địa chỉ và tin tức.)

HO CHI MINH CITY, September 7, 1989;

THE DIRECTOR OF THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM,
127 BANJABBUM Bldg.
SOUTH SATHORN ROAD
BANGKOK 10120, THAILAND

Dear Sir,

I, undersigned,

- Full name : NGUYEN NGOC NHIN, Sex : Male;
- IV Number : 45601
- VEWL Number : 30080
- Serial number : 63/402741
- Rank in the army : Lieutenant;
- Last position held : Administration Chief Service,
BINH LONG Province, South VIETNAM.
- Home address : 202 /23 BUI HUU NGHIA, P. 2, BINH THANH,
HO CHI MINH CITY;
- Current occupation : Teachin, English at private homes.
- Marital status : Married (my wife and 4 children)
- Detained in re-education camps from June 24, 1975 to January
21, 1982 (about 6 years 6 months).

Have the honour to present my case as follows :

I have my blood sister living now in the United States,
naturalized American in 1983, her home address :
Mrs. NGUYEN - BACH - TU XE

FREMONT, CA. U.S.A.
She has contacted your office several times in order to get me
an IV NUMBER, an I-171, and a LOI in 1985; Since then, we
haven't heard from your office. When I got my papers available
in July 1983, I submitted my application to the SRV Foreign
Service for an Exit Permit. Year after year, we have been
looking forward to getting an Exit Permit from the SRV Foreign
Service, but our hope seems to be futile.

May I ask you for help ? I would appreciate it very much
if my name would be enlisted in your 3000 names list which
would be sent to the SRV Foreign Service for an Exit Permit
to leave VIETNAM for the UNITED STATES under the auspices of
UNHCR.

Hoping to hear from you soon, I remain,

Enclosed :

TRUTHFULLY YOURS,

— One copy of Release Certificate.

— 2 copies of BIEN NHAN (The Foreign Service certifying that I submitted
my application in 1983 for an Exit Permit.)

Ngoc Nhien



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Dear Sir/Madam:

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district, or village, in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live. But your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
127 Banjabhum Bldg.
South Sathorn Road
Bangkok 10120,
Thailand

Sincerely,



Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346

ODP-12 (0103f)
4/85

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AMERICAN EMBASSY
A/C SAN FRANCISCO 25346

NGUYEN NGOC MINH
232/23 SUY RUU NGHIA
BINH THANH
T. P. HO CHI MINH
VIET NAM

THE FOLLOWING INFORMATION PERTAINS TO YOUR INTEREST IN THE ORDERLY
DEPARTURE PROGRAM. PLEASE READ AND FOLLOW ALL THE ENCLOSED
INSTRUCTIONS VERY CAREFULLY. WHEN COMMUNICATING WITH THIS OFFICE
EITHER BY TELEPHONE OR LETTER, YOU MUST ALWAYS REFER TO THE IV
NUMBER EXACTLY AS IT APPEARS BELOW.

IV NUMBER: 45601

ENCL: LETTER OF INTRODUCTION
INSTRUCTION SHEETS

CAT2/PK

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUN 21, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN NGOC MINH	BORN	5 AUG 43	(IV	45601)
NGUYEN THI THU NGUYET	BORN	23 SEP 47	"	"
NGUYEN NGOC THU HANG	BORN	17 MAR 67	"	"
NGUYEN NGOC THUY LINH	BORN	18 SEP 70	"	"
NGUYEN NGOC HUNG CHINH	BORN	16 NOV 71	"	"
NGUYEN NGOC PHUONG ANH	BORN	20 MAR 75	"	"

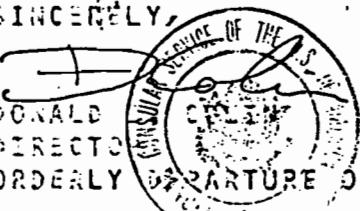
ADDRESS IN VIETNAM: 262/23 TUY HUU NHIA
BINH THANH
T. P. HO CHI MINH

TELE: 30082

SỰ QUẢN HÓA KÝ CHO PHÙNG NHƯNG, NGƯỜI CÓ TÊN TRÊN ĐÂY ĐI BANGKOK, THAI-LAN, ĐỂ NỘP ĐƠN TẠI SỰ QUẢN HÝ ĐỂ SANG HÓA KÝ, VỚI ĐIỀU KIỀU HỌ ĐƯỢC KHÁM SỨC KHỎE TẠI VIỆT NAM, VÀ, ĐƯỢC PHÒNG VÂN QUÁ ĐẠI DIỄN CAO ỦY LIÊN HIỆP QUỐC PHÁC TRÁCH TÝ NAM (UNHCR). CHUNG TỐI YÊU CẦU GIỎI THÂM QUYỀN CỦA HỘ GIẤY XUẤT CÁNH CÙNG NHƯNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM./
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KÊ TRÊN ĐÂY ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TỐI THÂM QUYỀN VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIẾU KHẨN NHẬP CÁNH HÓA KÝ./
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,
DONALD
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE



ODP-I
10/81